



中国传统文化精华

资治通鉴

宋·司馬光 編著



彩
图
版



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

中国传统文化精华

晚滢蒨盡水滢滢

柳密身齊韻繁燿。

十里八家雞犬靜，

竹屐斜掩譚鸞暝。

作者◎宋 司马光

资治



通鑑



图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / 李杰主编. —2 版. —哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2006.1

(中国传统文化精华)

ISBN 7-80699-179-4

I. 资... II. 李... III. 中国 - 古代史 - 编年体 - 青少年读物 IV. K204.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 077392 号

策 划: 钟雷

责任编辑: 王姝

装帧设计: 稻草人工作室



资治通鉴

主 编: 李杰 副主编: 韩雪 邢振平

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码: 150040

电话: 0451-82159787

E-mail: hrbcbs@yeah.net

网址: www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

黑龙江日报报业集团印务中心印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 7 字数 110 千字

2006 年 1 月第 2 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-179-4/K·15

定价: 12.80 元

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-82129292

本社常年法律顾问: 黑龙江大公律师事务所徐桂元 徐学滨





目录 CONTENTS



韩、赵、魏三家分晋 / 1

商鞅变法 / 7

施妙计孙臆胜庞涓 / 13

张仪说六国 / 17

赵武灵王胡服骑射 / 28

荆轲刺秦王 / 56

王翦复出灭楚 / 61

陈胜、吴广起义 / 65

巨鹿之战 / 68

鸿门宴 / 74

乐毅伐齐 / 30

田单收复失地 / 36

触龙巧说赵太后 / 42

毛遂自荐 / 45

信陵君窃符救赵 / 49

萧何月下追韩信 / 82

垓下悲歌 / 89

卫、霍逐匈奴 / 95

张骞出使西域 / 102

苏武持节牧羊 / 106

刘秀建东汉 / 112

新
史
通
鑑



目 录

C O N T E N T S

班超出使西域 / 122

第一次“党锢之祸” / 127

官渡之战 / 131

出 师 表 / 140

淝水之战 / 144

隋平陈统一 / 167

李渊起兵反隋 / 177

玄武门之变 / 184

安禄山范阳起兵 / 196

黄巢率军入长安 / 207

儿皇帝石敬瑭 / 213





韩、赵、魏三家分晋

【原文】

〔周威烈王二十三年〕初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与，将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵，然后我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯。智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，

故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲；以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之。将欲取之，必姑与之。’主不如与之，以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣，奈何独以吾为智氏质乎！”桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。

智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏





之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：“民罢力以完之，又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯郸之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹铎之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。

【译文】

〔周威烈王二十三年（公元前

403年）〕周威烈王开始任命晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国君。

智伯向韩康子索取土地，韩康子准备不给。段规说：“智伯好利又任性，不给，他就会讨伐我们；不如给他。他把取得土地当做习以为常的事情，必定又会向别人索取；别人不给，他必定会以兵戎相向，这样我们得以免于祸患而等待事态的变化了。”韩康子说：“好。”派使者把有万户人家的一个邑送给智伯。智伯很高兴，又





益壮。

益坚老当

丈夫志，穷当



向魏桓子索取土地。魏桓子想不给，任章说：“为何不给？”魏桓子说：“无故索取土地，所以不给。”任章说：“无故索取土地，各个大夫必然恐惧；我们给了土地，智伯必然骄傲。他骄傲就会轻敌，我们这边因恐惧就会相互团结；用团结的军队来对付轻敌的人，智氏的命运肯定长不了！《周书》说：‘你想打败对方，必须姑且先帮助他。你想要攻取对方，必须姑且先拿点什么给他。’主不如把土地给他，使智伯骄傲起来，然后可以选择合作者收拾智氏了，何苦独独由我们来作为智氏的攻击对象呢？”桓子说：“好。”又给了智伯一个有万户人家的邑。

智伯又向赵襄子索要蔡和皋狼两处土地，赵襄子不给。智伯勃然大怒，带着韩、魏两家的军队攻打赵家。赵襄子害怕了，准备出逃，就问：“我去哪儿好呢？”随从建议：“您大儿子的城堡最近，而且城墙坚固完好。”赵襄子说：“百姓刚刚花了大力气把城墙修好，现在又要他们冒着生命危险守

城，谁还会跟我同心协力？”随从又建议说：“邯郸城的仓库里，储存的粮食最为充足。”赵襄子说：“所谓粮食充足，还不是从百姓那里搜刮来的，现在又让他们打仗送死，谁还会跟我同心协力？”最后，他说：“不如去晋阳吧，那是先祖的领地，尹铎又宽厚爱民，百姓一定会跟我同心协力。”他们就逃到了晋阳。

【原文】

三家以国人围而灌之，城不浸者三版；沉灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子骖乘。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。絺疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”絺疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之失以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”明日，智伯以絺疵



之言告两子，二子曰：“此夫谗人欲为赵氏游说，使主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎！”二子出，绌疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。绌疵靖使于齐。

【译文】

智伯统帅三家联军包围晋阳，并挖开汾水，引水淹没城墙。城墙被水浸没，露出水面的只剩六尺了，炉灶都沉在水底，到处爬满青蛙，然而城里的百姓却丝毫没有背叛的想法。智伯乘坐战车巡察水势，魏桓子驾车，韩康子在旁边保护。智伯得意地说：“我现在才知道，原来水也可以让别人的国家灭亡。”魏桓子听了，用胳膊肘偷偷捅了一下韩康子，韩康子也轻轻踩了一下魏桓子的脚。两人同时会意：这么说来，智伯也可以用汾水淹魏的安邑城，用绛水淹韩的平阳城了。

智伯的谋士绌疵提醒他说：“韩魏两家一定会谋反，您要小心啊。”

智伯问：“你根据什么判断的？”

绌疵：“根据发生的事情就可以间断。我们统率韩、魏两家的军队攻打赵家，赵家灭亡后，灾祸一定会波及韩、魏。本来互相约好打败赵家以后，三家平分赵家的土地。现在城墙快要被水淹没，城里的粮草也吃得差不多了，靠人肉马肉苦苦支撑。赵家快要灭亡了，韩康子和魏桓子眼看就能分到土地，却一点也没有显露高兴的样子，反而愁眉苦脸的，这不是要反叛是什么呢？”

第二天，智伯把绌疵的话转告给韩康子和魏桓子，他们赶紧解释说：“绌疵这人专讲别人坏话，其实他才真的是想帮姓赵的说话，好让您怀疑我们的忠诚，来动摇您攻打赵家的决心。您想，我们怎么会不愿意马上分到赵家的土地，反而要去做些会带来危险，而且不可能成功的事呢？”



益壮。

益望老当。

丈夫为志，穷当。



两人告辞离去以后，绌疵走进来说：“主公为什么把臣子的话告诉他们两个？”

智伯说：“你是怎么知道的？”

绌疵回答：“我看到他们出去时，对我仔细端详，而且步履匆忙，就知道他们的心意了。”

智伯最终还是没有听从绌疵的劝告。绌疵为了避祸，就向智伯请求出使齐国。

【原文】

赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏以攻赵，赵亡则韩、魏为次矣。”二子曰：“我心知其然也，恐事未遂而谋泄，则祸立至矣。”张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也！”二子乃潜与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏

翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众，遂杀智伯，尽灭智氏之族。惟辅果在。

【译文】

赵襄子派宰臣张孟谈偷偷出城，去见韩康子和魏桓子。张孟



资治通鉴

鉴于往事而资于治道

5

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



谈说：“我听说唇亡齿寒。现在智伯带着韩、魏的军队攻打赵家，赵家如果灭亡了，那韩、魏跟着也迟早会灭亡的。”

韩康子、魏桓子说：“我们也知道，打算背叛他。但是担心事情还没成功，计划就已泄露，那我们就要大祸临头了。”

张孟谈说：“计划从你们两位的嘴里说出来，只有我的耳朵听见，有什么好担心的呢？”

于是韩康子、魏桓子就暗中与张孟谈约好了行动的时间，然

后把张孟谈送出去。

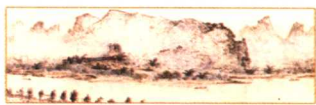
到了约定的时间，赵襄子派人在夜里杀死守护堤坝的官吏，决开堤坝放水冲智伯的军队。

智伯的军队忙于救水，乱作一团，韩、魏两家乘机从侧翼进攻，赵襄子也率领士兵冲击智伯的前军，一起打败了智伯的军队。

于是他们杀死智伯，并把智氏家族全部诛灭，只有智果因为已经分家，另外立了辅氏而得以保全。

【文苑】





益壮。

益坚老当。

丈夫为志，穷当。



商鞅变法

【原文】

秦献公薨，子孝公立。孝公生二十一年矣。是时河、山以东强国六，淮、泗之间小国十余，楚、魏与秦接界。魏筑长城，自郑滨洛以北有上郡；楚自汉中，南有巴、黔中；皆以夷翟遇秦，摈斥之，不得与中国之会盟。于是孝公发愤，布德修政，欲以强秦。

【译文】

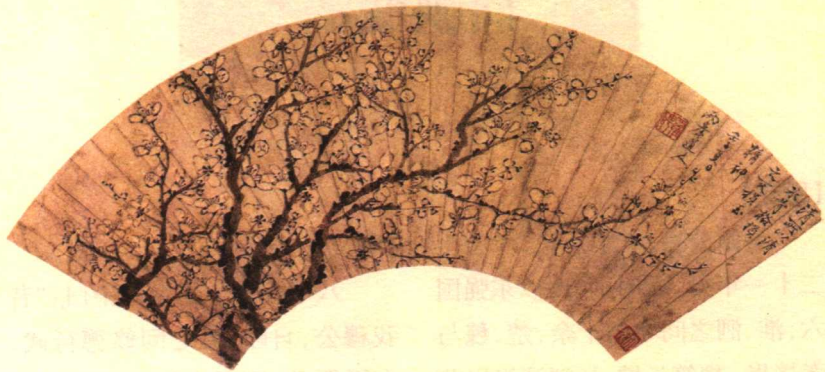
秦国秦献公去世，其子即位为秦孝公。孝公已二十一岁了。当时黄河、崤山以东有六个强国，淮河、泗水流域十几个小国，楚国、魏国与秦国接壤。魏国筑有长城，从郑县沿洛水至上郡；楚国自汉中向南占有巴、黔中等地。各国都把秦国当做夷族，加以鄙视，不准参加中原各诸侯的会盟。于是秦孝公立志发愤图强，整顿国家，修明政治，让秦国强大起来。

【原文】

八年，孝公下令国中曰：“昔我穆公，自岐、雍之间修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事。三晋攻夺我先君河西地，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栎阳，且欲东伐，复穆公之故地，修穆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且尊官，与之分土。”于是卫公孙鞅闻是令下，乃西入秦。

【译文】

八年（公元前361年），秦孝公在国中下令说：“当年我国的国君秦穆公，立足于岐山、雍地，修德图治，向东平定晋国之乱，以黄



河国界；向西称霸于戎翟等族，占地广达千里；被周王赐予西伯重任，各诸侯都来祝贺，所开辟的基业非常光大宏伟。只是后来历代国君厉公、躁公、简公及出子造成国内动乱，才无力顾及外事。魏、赵、韩三国夺去了先王开创的河西之地，这是莫大的耻辱。献公即位，平定安抚边境，迁都至栎阳，准备向东征讨，收复穆公时的旧地，重修穆公时的政策法令。我想到先辈的未竟之志，常常痛心。宾客群臣中谁能献奇计，使秦国强盛，我就封他高官，给他封地。”卫国的公孙鞅听到这道命令，便西行至秦国。

【原文】

公孙鞅者，卫之庶孙也，好刑名之学。事魏相公叔痤，痤知其贤，未及进。会病，魏惠王往问之曰：“公叔病如有不可讳，将奈社稷何？”公叔曰：“痤之中庶子卫鞅，年虽少，有奇才，愿君举国而听之！”王嘿然。公叔曰：“君即不听用鞅，必杀之，无令出境！”王许诺而去。公叔召鞅谢曰：“吾先君而后臣，故先为君谋，后以告子。子必速行矣！”鞅曰：“君不能用子之言任臣，又安能用子之言杀臣乎？”卒不去。王出，谓左右曰：“公叔病甚，悲乎！欲令寡人以国听卫鞅也！既又劝寡人杀之，岂不悖哉！”卫鞅既至秦，因嬖臣景监以



益壮。

益坚老当

丈夫志穷当



求见孝公，说以富国强兵之术。公大悦，与议国事。

【译文】

公孙鞅，是卫国宗族旁支后裔，爱好法家刑名之学。他在魏相公叔痤手下做事，公叔痤了解他的才干，但还没有推荐。在公叔痤病时，魏惠王来看望公叔痤，问道：“您如果不幸去世，国家大事如何来处理？”公叔痤说：“我手下任中庶子之职的公孙鞅，年纪虽轻，却有奇才，希望国君把国家交给他来治理！”魏惠王听后默然不语。公叔痤又说：“如果国君您不采纳我的建议重用公孙鞅，那就要杀了他，不要让他离开国家。”魏惠王许诺后告辞。公叔痤又急忙召见公孙鞅道歉说：“我必须先忠于君上，然后再照顾属下；所以先建议惠王杀你，然后再告诉你。你赶快逃走吧！”公孙鞅摇头说：“国君不能听从你的意见任用我，又怎么能听从你的意见杀我呢？”终究没有出逃。魏惠王离开公叔痤，果然对左右近臣说：“公叔痤

病入膏肓，太可怜了。他先让我把国家交给公孙鞅去治理，一会儿又劝我杀了他，岂不是自相矛盾吗？”公孙鞅到了秦国后，靠宠臣景监推荐见到秦孝公，陈述自己富国强兵的策略，孝公大喜过望，从此与他共商国家大事。

【原文】

十年，卫鞅欲变法，秦人不悦。卫鞅言于秦孝公曰：“夫民不可与虑始，而可与乐成。论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故。”甘龙曰：“不然。缘法而治者，吏习而民安之。”卫鞅曰：“常人安于故俗，学者溺于所闻，以此两者，居官守法可也，非所与论于法之外也。智者作法，愚者制焉；贤者更礼，不肖者拘焉。”公曰：“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。令民为什伍而相收司、连坐，告奸者与斩敌首同赏，不告奸者与降敌同罚。有军功者，各以率受上爵。为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业，耕织致粟帛多者，复其



身。事末利及怠而贫者，举以为收孥。宗室非有军功论，不得为属籍。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅、臣妾、衣服。有功者显荣，无功者虽富无所芬华。

【译文】

十年(公元前 359 年)，公孙鞅想变法改革，秦国贵族都不赞同。他对秦孝公说：“对一般人，不能和他们商议开创的计划，只能和他们分享成功。讲论至高道德的人不与凡夫俗子同俗，要成大业不能去与众人谋划。所以圣贤之人只要能够强国，不用效法旧传统。”大夫甘龙反驳说：“不对，按照旧章治理，才能使官员熟悉规矩而百姓安定。”公孙鞅说：“普通人只知道安于旧习，学者往往被所知限制不能自拔。这两种人，让他们做官守法可以，但不能和他们谋划旧章之外开创大业的事。聪明的人制订法规政策，愚笨的人只能受制于人；贤德的人因时而变，无能的人死守成法。”秦孝公说：“说得好！”便任命公孙鞅为左庶长，于是制定变法的法令。下令将人民





益壮。

益坚老当。

丈夫为志，穷当。



编为五家一伍、十家一什，互相监督，犯法连坐。举报奸谋的人与杀敌立功的人获同等赏赐，隐匿不报的人与战场降敌受同等处罚。立军功者，可以获得上等爵位；私下斗殴者，按其轻重程度处以大小刑罚。致力于本业，耕田织布生产粮食布匹多的人，免除他们的赋役。从商及因懒惰而贫穷的人，全家都成为国家奴隶。王亲国戚没有获得军功的，不能享有宗族地位。明确由低到高的各级官阶等级，分别配给应享有的田地房宅、奴仆侍女、衣饰器物。使有功者获得荣誉，无功者即使富有也不能显耀。

【原文】

令既具未布，恐民之不信，乃立三丈之木于国都市南门，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰：“能徙者予五十金！”有一人徙之，辄予五十金。乃下令。

【译文】

法令已详细制订但尚未公布，公孙鞅怕百姓不信任，于是在国都的集市南门立下一根长三丈的木杆，下令说有人能把它拿到北门去就赏给十金。百姓们感到此事奇怪，没人敢搬。公孙鞅又说：“能拿过去的赏五十金。”于是有一个人拿着木杆到了北门，他立刻获得五十金的重赏。这时，公孙鞅才下令颁布变法法令。

【原文】

令行期年，秦民之国都言新令之不便者以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之。太子，君嗣也，不可施刑。刑其傅公子虔，黥其师公孙贾。”明日，秦人皆趋令。行之十年，秦国道不拾遗，山无盗贼，民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。秦民初言令不便者，有来言令便。卫鞅曰：“此皆乱法之民也！”尽迁之于边，其后民莫敢议令。